

Se mettre dans le bain

Salut chers amis, merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique dans lequel nous allons parler de l'expression « **se mettre dans le bain** » ou « **se remettre dans le bain** ». Cette expression m'a été suggérée par Youdith qui est une amie allemande qui nous vient de Bavière, qui est membre de l'académie, qui a été présente au séminaire Français Authentique de Paris, qui est venue nous rendre visite à Metz avec d'autres amis et que je salue et qui voulait en savoir plus sur cette expression.

Avant ça, je vous dis souvent – et c'est ma priorité depuis des mois ; ça va faire huit mois qu'on travaille dessus – que le nouveau site de Français Authentique va bientôt être prêt (peut-être qu'il sera déjà prêt quand ce podcast va sortir). On est dans une période de transition et j'en profite pour changer plein d'autres choses notamment le système de messages que j'utilise pour vous envoyer des e-mails, etc. Quand je parle du nouveau site, je change quasiment tout mon système et c'est ce qui fait que ça prend beaucoup beaucoup de temps. J'ai envie de faire ça de façon correcte, j'ai envie que tous les clients, que tous ceux qui sont membres de l'académie, etc. accèdent à leur contenu, accèdent à tout et donc, on prend vraiment notre temps pour que la transition se fasse bien.

Dans la mesure où je change de système de mail, il se peut que vous receviez des mails que vous avez déjà reçus et si c'est le cas, je m'en excuse. On est justement en train de travailler à faire une transition qui sera la plus douce et la plus simple possible. N'hésitez à écrire à johan@francaisauthentique.com si vous avez la moindre question, suggestion ou le moindre problème.

En ce qui concerne notre expression du jour « **se mettre dans le bain** », on va commencer par expliquer le sens des différents mots, notamment le verbe pronominal « se mettre ». « Se mettre à quelque chose », ça peut avoir deux sens. « Se mettre à quelque chose », ça veut dire **commencer quelque chose**. Si, par exemple, vous dites : « Je me mets à apprendre le français. », ça veut dire : « Je commence à apprendre le français. » J'aimerais personnellement dans ma vie me mettre à apprendre d'autres langues. J'apprends l'italien, mais j'aimerais me mettre à apprendre l'espagnol, l'arabe peut-être, même si c'est une langue qui fait un petit peu peur puisque c'est une langue qui est très différente du français et il paraît que c'est une des langues les plus difficiles à apprendre. Mais, j'aimerais peut-être dans ma vie réussir à le faire. Donc, si je me mets à faire quelque chose, je commence quelque chose.

« Se mettre », ça peut aussi vouloir dire « **se placer quelque part** ». Par exemple, si je me mets derrière toi, je me place derrière toi, je me cache derrière toi. Si je me mets à mon bureau, eh bien, je me place au niveau de mon bureau. Et c'est ce deuxième sens, se placer quelque part, qui va nous intéresser pour l'expression « se mettre dans le bain ».

L'endroit où vous avez une baignoire dans votre salle de bain et vous remplissez d'eau pour vous laver, c'est le bain. Si vous êtes dans le bain, vous êtes dans la baignoire dans laquelle il y a de l'eau pour vous laver. Donc, se mettre dans le bain, ça veut dire se placer dans le bain, se placer dans sa baignoire pour se laver, pour prendre un bain. Bien sûr, c'est au sens propre et on ne l'utilise pas au sens propre.

L'idée d'être dans le bain, ce n'est pas une idée d'être dans l'eau, c'est une idée d'être dans une action, d'être dans une activité, être totalement immergé dans quelque chose, être concentré dans quelque chose. Si donc on dit « se mettre dans le bain », eh bien, ça veut dire « s'adapter à quelque chose de nouveau, s'acclimater, réussir à prendre l'habitude de faire quelque chose ».

Je vais commencer par vous donner un ou deux exemples à sujet et ensuite, on passera à une variante de cette expression. Vous avez par exemple la possibilité d'entendre quelqu'un dire : « Mon nouveau collègue de travail s'est vite mis dans le bain. » Ça veut dire qu'il s'est bien adapté, il s'est bien intégré. Ici, le bain, c'est le travail qu'il a commencé, son nouveau travail et s'il s'est vite mis dans le bain, il s'est bien adapté, bien intégré.

Vous pouvez entendre : « J'ai un nouveau logiciel dans ma société et je dois vite me mettre dans le bain. » « Je dois vite me mettre dans le bain », ça veut dire : « Je dois vite apprendre à utiliser ce logiciel, je dois vite m'adapter, m'acclimater pour être efficace. » Ce que je me suis dit quand je suis arrivé en Autriche en 2007, je me suis dit : « Waouh, j'ai un nouveau travail en Autriche, je vais travailler dans une nouvelle langue avec une nouvelle culture. Il va falloir faire des efforts pour vite se mettre dans le bain, pour vite s'adapter, vite s'acclimater. » Se mettre dans le bain, c'est ça : c'est s'adapter à quelque chose, s'acclimater, prendre l'habitude de faire quelque chose de nouveau.

Et vous avez une variante à ça en rajoutant le préfixe « re » devant « mettre ». Si vous dites « se remettre dans le bain », eh bien, là, ça veut dire « reprendre une habitude, reprendre une activité pour laquelle vous vous étiez déjà adapté une fois mais que vous avez laissé tomber pendant quelques temps ». Je vous rappelle que le préfixe « re » devant un verbe, c'est souvent une idée de répétition. Si vous vous mettez dans le bain une deuxième fois, vous vous remettez dans le bain.

Par exemple, vous pouvez dire ou entendre dire : « Après deux semaines de congé, ça va être difficile de se remettre dans le bain. » Vous avez eu deux semaines de vacances, il va falloir vous remettre dans le bain, il va falloir reprendre l'habitude de travailler, il va falloir s'adapter de nouveau. Vous avez travaillé pendant très longtemps, mais vous avez arrêté deux semaines, il va falloir s'adapter de nouveau, il va falloir se remettre dans le bain.

Imaginez un joueur de tennis qui a été blessé pendant un moment – vous savez que j'aime Novak Djokovic. Imaginons, Novak Djokovic s'est arrêté pendant un moment et il a eu

des difficultés à se remettre dans le bain. Ça veut dire qu'il a eu des difficultés, ça a été long pour lui et difficile de reprendre l'habitude de la compétition, de reprendre une activité et de regagner ses matchs.

Dernier petit exemple : quand j'étais en Autriche, je travaillais tous les jours en allemand et il m'arrivait bien sûr de prendre des vacances. Quand je rentrais en France pendant deux semaines, je parlais que français, je ne parlais pas allemand. Et en rentrant, le premier jour, je disais : « Waouh, c'est difficile de se remettre dans le bain, c'est difficile de reprendre une habitude, c'est difficile de reprendre une activité que l'on n'a pas suivie pendant quelques temps. »

Voilà pour cette ou ces expressions, j'espère que c'est clair et je vous propose de pratiquer un petit peu votre prononciation pour bien vous imprégner de cette expression.

Je me mets dans le bain

Tu t'es remis dans le bain

Il se met dans le bain

Elle s'est remise dans le bain

Nous nous mettons dans le bain

Vous vous êtes remis dans le bain

Ils se mettent dans le bain

Elles se sont remises dans le bain

J'ai essayé de mixer un peu, présent/passé composé, se mettre dans le bain/se remettre dans le bain pour essayer de faire en sorte que votre cerveau soit un peu perdu. Avant de nous quitter, je vous rappelle – puisqu'on m'en parle beaucoup en ce moment, je ne sais pas pourquoi ; c'est peut-être l'été qui fait ça. Beaucoup de monde a envie de se trouver un livre de développement personnel ou de se trouver des lectures et je vous rappelle que j'ai écrit un livre de développement personnel que j'ai appelé **4 pilules pour une vie riche et sans stress** qui est un petit livre court écrit dans un français accessible et qui résume un petit peu toutes les bases du développement personnel, que ce soit dans les dimensions physique (votre corps), mentale (dans votre tête), émotionnelle (la gestion des émotions, super important) et la partie spirituelle qui est également fondamentale. Tout ça, c'est compilé dans un livre qui existe au format papier, au format PDF, au format MP3 (c'est moi qui le lis) et c'est un excellent – je trouve – moyen de pratiquer votre français tout en améliorant votre vie. Il y a un petit lien en bas si vous êtes intéressé. Vous pouvez travailler là-dessus pendant les vacances.

Moi, je vous dis de mon côté à très bientôt pour un nouvel épisode du podcast. Salut !